



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

1 aprilie 2015

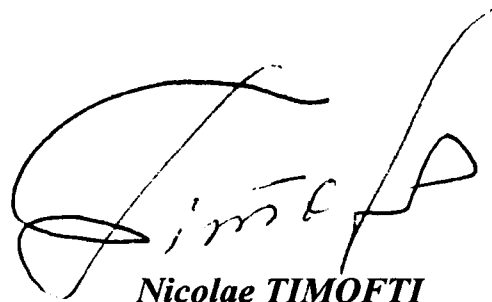
Nr. 51/4-06-10

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art.86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova și cu art.14 alin.(3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre aderare, Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la Cape Town la 16 noiembrie 2001, precum și proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la convenția respectivă, aprobat de Guvern prin Hotărârea nr.93 din 16 martie 2015.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea convenției în Parlament se desemnează Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor.

Cu stimă,



Nicolae TIMOFTI

Anexe: 72 file.

Domnului Andrian CANDU,
Președinte al Parlamentului

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr. <u>123</u>	
<u>02</u>	<u>04</u> 2015
Data	



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2204-22

Chișinău

«24» martie 2015

Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate Domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.93 din 16 martie 2015.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege – Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor.

Anexă: Hotărârea Guvernului nr.93 din 16.03.2015 (limba română și rusă);
Proiectul de lege nominalizat (limba română și rusă);
Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile (limba română și engleză)– 1 ex.
Argumentarea necesității – 1 ex.
Avizele instituțiilor de resort– 4 file.

Cu respect,

Prim-ministru

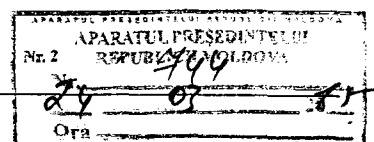
Chiril GABURICI

Hodoroja I.
250-230

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+373-22-250101

Fax:
+373-22-242696





Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 93

din 16 martie 2015

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la Cape Town la 16 noiembrie 2001

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă spre examinare Președintelui Republicii Moldova proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la Cape Town la 16 noiembrie 2001.

Prim-ministru

CHIRIL GABURICI

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Natalia GHERMAN

Ministrul transporturilor și
infrastructurii drumurilor

Vasile Botnari

Ministrul justiției

Vladimir Grosu

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**L E G E****pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția
privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Republica Moldova aderă la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la Cape Town la 16 noiembrie 2001.

Art.2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Convenției menționate.

Art.3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va pregăti și va remite depozitarului instrumentul de aderare.

Președintele Parlamentului

ARGUMENTAREA NECESITĂȚII
pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția cu privire la garanțiile
internationale în materie de echipamente mobile, întocmită la 16 noiembrie 2001 la
Cape Town

Avînd la bază principiile și obiectivele Convenției privind aviația civilă internațională, semnată la Chicago la 7 decembrie 1944, ratificată de Republica Moldova prin Hotărîrea Parlamentului nr. 97-XIII din 12.05.1994, schimbările la nivel global în ceea ce privește inovația, calitatea, produsele și serviciile individualizate în domeniul transporturilor, precum și necesitățile și tendințele actuale ale operatorilor aeronautici de a îmbunătăți siguranța și de a dezvolta cooperarea internațională, Republica Moldova trebuie să-și valorifice avantajele potențiale asociate acestor schimbări. Astfel, luînd în considerare cele expuse mai sus, Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor propune spre examinare proiectul de Lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la Cape Town, la 16 noiembrie 2001.

Convenția respectivă stabilește normele juridice aplicabile tuturor categoriilor de echipamente mobile, stipulate în trei protocoale specifice: Protocolul privind aspecte specifice referitoare la echipamentele aeronavelor, semnat la 16 noiembrie 2001, la Cape Town; Protocolul privind aspecte specifice materialului feroviar rulant, semnat la 23 februarie 2007, la Luxembourg; și Protocolul privind aspecte specifice activelor spațiale, semnat la 9 martie 2012, la Berlin.

Convenția de la Cape Town privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, sau Tratatul Cape Town este un tratat internațional destinat să standardizeze tranzacțiile care implică bunuri mobile. Convenția creează standarde internaționale de înregistrare a contractelor de vânzare, interese de securitate, contracte de leasing și contracte de vânzare condiționate, și diverse căi de atac implicit pentru acordurile de finanțare, inclusiv reintrarea în posesie și efectul de faliment la anumite state. Convenția stabilește norme uniforme pentru constituirea și efectele unei garanții internaționale (contract de garanție, contract de rezervare a unui bun sau contract de închiriere) pentru anumite categorii de echipament mobil desemnate în protocoalele referitoare la următoarele categorii: active aeronautice, material feroviar rulant și active spațiale.

Prin garanție internațională, în sens larg, se înțelege orice metodă, instrument sau angajament, accesoriu contractului internațional pus la dispoziția sau emis în favoarea unui titular de drepturi, în virtutea contractului încheiat, capabil să asigure respectivului beneficiar realizarea certă a drepturilor garantate sau despăgubirea bănească corespunzătoare pentru daunele provocate de nerealizarea acestor drepturi. O garanție internațională privind echipamente mobile este o garanție privind un bun, identificabil în mod unic, creată în baza unui contract (de garanție, de vânzare condiționată, de leasing) și care permite stabilirea obligațiilor garantate, fără a fi însă necesar să se menționeze o sumă sau suma maximă.

Convenția este concepută pentru a depăși problema de a obține drepturi sigure și ușor-executorii în articole de echipament mobil de mare valoare, care prin natura lor nu au o locație fixă și, în cazul activelor spațiale (cum ar fi sateliții) nu se află pe Pământ.

Această problemă derivă în principal de la abordările pe scară largă de diferite sisteme juridice pentru drepturi de securitate, rezervare titlu și de leasing, generând incertitudine în intențiile finanțatorilor cu privire la eficacitatea drepturilor lor. Scopul acesteia este de a extinde finanțarea în ceea ce privește anumite categorii de echipament mobil de mare valoare, în special în țările în curs de dezvoltare, precum și o creștere a costurilor de împrumut.

Scopul central al Convenției de la Cape Town este îmbunătățirea și armonizarea legislațiilor private, în ceea ce privește finanțarea, leasing-ul și vânzarea de echipamente mobile. Convenția de la Cape Town este destinată să ofere părților implicate în astfel de tranzacții mai mare încredere și predictibilitate, în principal prin stabilirea unui set uniform de reguli de ghidare, de protecție, stabilirea priorităților și punerea în aplicare a anumitor drepturi în motoare de avioane, aeronave și material feroviar rulant.

Convenția de la Cape Town din 2001 reglementează și asigură respectarea drepturilor și obligațiilor statelor contractante în materie de echipamente mobile. Aceasta tinde să garanteze ca statelor contractante să le fie acordate anumite drepturi fundamentale de urmărire a executării angajamentelor specificate în contractele ce le reglementează.

Totodată, menționăm că 59 de state, precum și Uniunea Europeană sunt parte la Convenția din 2001 privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, printre care: Afganistan, Albania, Brazilia, Canada, China, India, Irlanda, Noua Zeelandă, Rusia, Turcia, Norvegia, Statele Unite ale Americii etc.

În contextul celor expuse supra, necesitatea aderării Republicii Moldova la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la 16 noiembrie 2001 la Cape Town este argumentată prin următoarele:

- se vor achiziționa și folosi echipamentele mobile de valoare ridicată sau de însemnătate economică deosebită și facilitarea finanțării pentru achiziția și utilizarea acestora într-un mod eficient;
- se va asigura finanțarea garantată cu active și ale leasing-ului, în acest sens dorind să faciliteze acest tip de tranzacții prin stabilirea de norme clare de reglementare a acestora;
- se vor asigura beneficii economice extinse și reciproce pentru toate părțile interesate;
- se va stabili un cadru legal pentru garanțiile internaționale în domeniul acestor echipamente și, în acest scop, crearea unui sistem internațional de înregistrare pentru protecția acestora ș.a.

Astfel, Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor consideră oportun aprobarea proiectului de Lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la 16 noiembrie 2001 la Cape Town, reieșind din următoarele aspecte:

Aspectul politic. Prevederile Convenției sunt în conformitate cu prevederile legislației Republicii Moldova și sunt compatibile cu politica externă a țării, iar aderarea la Convenția în cauză va avea consecințe favorabile în ceea ce privește respectarea drepturilor și obligațiilor în materie de echipamente mobile. Va crea un regim internațional uniform, care va reglementa măsuri de securitate în echipamente mobile de

mare valoare, bazată pe crearea unor garanții internaționale în astfel de categorii de echipamente care urmează să fie recunoscute în toate statele contractante.

Aspectul normativ. Prezenta Convenție corespunde prevederilor legislației naționale precum și tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte. Aderarea la Convenția Cape Town nu va necesita modificarea legislației în vigoare nici adoptarea unor noi acte normative.

Aspectul organizatoric. Convenția stabilește mecanismul de reglementare a garanțiilor internaționale în materie de echipamente mobile. Convenția și protocoalele sale vor îmbunătăți considerabil previzibilitatea în ceea ce privește aplicabilitatea drepturilor de securitate, rezervare titlu și de leasing în diferite categorii de mare valoare a echipamentelor mobile.

Aspectul economic. Aderarea la prezenta Convenție va stabili un regim internațional de facilitare a creanței, a aplicabilității drepturilor de securitate, rezervare titlu și de leasing în categoriile de echipamente mobile de valoare, care intră sub incidența Convenției și protocoalelor sale. Va oferi încredere pentru creditorii și investitorii instituționali, ceea ce face posibilă convertirea împrumuturilor nelichide în valori mobiliare lichide și de a atrage capital intern și extern, în legătură cu astfel de echipamente. Aceasta va îmbunătăți oportunitățile de finanțare bazate pe active de echipamente mobile de mare valoare. Va reduce riscurile pentru creditori și, prin urmare, costurile îndatorării pentru debitori și va facilita acordarea de credite pentru achiziționarea de echipamente mobile de mare valoare.

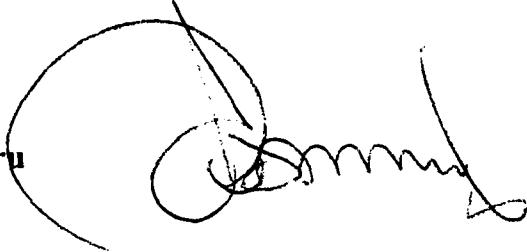
Aspectul financiar. Pentru aderarea la Convenția Cape Town nu vor fi necesare mijloace financiare suplimentare.

Aspectul temporar. Prezenta convenție va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau accesiune.

Convenția va rămâne în vigoare pentru o perioadă de timp nelimitată. Orice stat parte poate denunța prezenta convenție prin notificarea în scris a depozitarului. Denunțarea intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează după expirarea unui termen de douăsprezece luni de la data primirii notificării de la depozitar.

Reieșind din cele expuse, considerăm relevant examinarea și adoptarea proiectul de Lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, întocmită la Cape Town, la 16 noiembrie 2001.

Ministru



Vasile BOTNARI